



## CHAPITRE 50

## CHAPTER 50

Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles

An Act to amend the Motor Vehicles Act

[Sanctionnée le 23 février 1956]

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

**S**A MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**H**ER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,  
c. 142,  
a. 51, am.

**1.** L'article 51 de la Loi des véhicules automobiles (Statuts refondus, 1941, chapitre 142), est modifié

*a*) en remplaçant, dans les neuvième et dixième lignes du paragraphe 1, les mots "pour le reste de l'année de licence courante" par les mots "pour la période que le tribunal détermine, mais qui ne doit pas être inférieure à trois mois";

*b*) en remplaçant, dans les douzième et treizième lignes dudit paragraphe 1, les mots "la même année de licence" par les mots "cette période";

*c*) en remplaçant, dans les treizième et quatorzième lignes du paragraphe 2, les mots "pour le reste de l'année de licence courante" par les mots "pour la période que le tribunal détermine, mais qui ne doit pas être inférieure à trois mois";

*d*) en remplaçant, dans les seizième et dix-septième lignes dudit paragraphe 2, les mots "la même année de licence" par les mots "cette période".

Id., a. 75,  
remp.

**2.** L'article 75 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Restric-  
tion.

"**75.** Les articles 72 et 74 inclusivement ne s'appliquent pas lorsque les

R.S.,  
c. 142,  
s. 51, am.

**1.** Section 51 of the Motor Vehicles Act (Revised Statutes, 1941, chapter 142), is amended

*a*. by replacing, in the ninth and tenth lines of subsection 1, the words "for the remainder of the current license year" by the words "for such period as the court may determine but which shall not be less than three months";

*b*. by replacing, in the twelfth line of the said subsection 1, the words "the same license year" by the words "such period";

*c*. by replacing, in the thirteenth line of subsection 2, the words "for the rest of the current license year" by the words "for such period as the court may determine but which shall not be less than three months";

*d*. by replacing, in the fifteenth and sixteenth lines of the said subsection 2, the words "the same license year" by the words "such period".

**2.** Section 75 of the said act is replaced by the following:

Id., s. 75,  
replaced.

"**75.** Sections 72 and 74 inclusively do not apply when the damages to the

Restric-  
tion.

dommages à la personne et à la propriété, causés lors d'un accident, sont inférieurs à cent dollars." person or property, caused by an accident, amount to less than one hundred dollars."

Entrée en vigueur. **3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.